

Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена

Оригинал здесь -- <http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/Bicurin/bicurin.htm>

От института

Институт этнографии имени Н. Н. Миклухо-Маклая АН СССР переиздает труд выдающегося русского ученого-китаиста Никиты Яковлевича Бичурина, известного под монашеским именем о. Иакинфа. Являясь одним из ярчайших представителей русского востоковедения XIX в., Бичурин создал в конце своей жизни книгу "Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена", намного опередившую по охвату материала и качеству перевода современных ему авторов и не уступающую аналогичным переводам позднейших авторов.

Труд Бичурина давно стал библиографической редкостью, а между тем он является и поныне незаменимым пособием для историков народов СССР. Учитывая значение этой книги, Институт этнографии переиздает ее, одновременно отмечая этим 100-летие со времени выхода книги в 1851 г. и наступающую в 1953 году 100-летнюю дату со дня смерти этого замечательного русского ученого.

Переиздание, сделанное по тексту 1851 г., снабжено вступительными статьями: доктора исторических наук проф. А. Н. Бернштама "Н. Я. Бичурин (Иакинф) и его труд "Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена" и доктора исторических наук проф. Н. В. Кюнера "Работа Н. Я. Бичурина (Иакинфа) над китайскими источниками для "Собрания сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена". В текст внесены необходимые уточнения, выправлены опечатки первого издания, сделаны ссылки на источники и включен минимальный пояснительный комментарий. Перевод снабжен указателями: племенных и географических названий, исторических имен и специальных терминов. Они исполнены Г. А. Гловацким (ч. I и III) и Е. Т. Дубровиной (ч. II). А. Н. Бернштам и Н. В. Кюнер дали в указателях [IV] комментарии, касающиеся отождествления древних названий и современных, и отметили главнейшие соответствия китайской транскрипции с общеупотребительными произношениями племенных и географических наименований. Иллюстрации к переизданию подобраны А. Н. Бернштамом и Л. П. Потаповым. А. Н. Бернштамом составлены и пояснительные карты. Перевод названий на китайских картах, подобранных А. Н. Бернштамом из китайского сочинения XVIII в. Циньдин Хуанюй Сиюй Тучжи, сделан Н. В. Кюнером. Библиографию трудов Бичурина и материалы к биографии составила под руководством А. Н. Бернштама научный сотрудник Архива АН СССР Б. А. Малькевич. Все приложения выделены в специальную часть в третьем томе.

Как уже было указано выше, в текст Бичурина внесены минимальные изменения. Без оговорок исправлены явные опечатки, в квадратных скобках даны пропуски и исправление описок Бичурина. Комментарии редакции к тексту и указателю также даны в квадратных скобках. Комментарии в тексте относятся только к собственно китайским событиям. Все остальные пояснения перенесены в указатели, где они даны в круглых скобках.

Расположение материала и оглавление частей сохранены в том виде, как это было дано в первом издании.

На полях курсивом указаны соответствующие страницы первого издания и полужирным даны из того же издания даты к тексту.

А. И. Бернштам

Н. Я. БИЧУРИН (ИАКИНФ) И ЕГО ТРУД "СОБРАНИЕ СВЕДЕНИЙ О НАРОДАХ, ОБИТАВШИХ В СРЕДНЕЙ АЗИИ В ДРЕВНИЕ ВРЕМЕНА"

I. ОСНОВНЫЕ ВЕХИ ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НИКИТЫ ЯКОВЛЕВИЧА БИЧУРИНА

(1777 -- 1853).